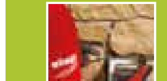

RUSTICAL™

ZAPRAWA DO SPOINOWANIA
GROUTING MORTAR

RUSTICAL - ZAPRAWA DO SPOINOWANIA

ZASTOSOWANIE: Zaprawa RUSTICAL jest produktem do spoinowania okładzin imitujących kamień lub piaskowiec, do kamienia naturalnego i niektórych rodzajów klinkieru. Charakteryzuje się elastycznością, zwiększoną przyczepnością do podłoża oraz odpornością na niekorzystne warunki atmosferyczne. Do stosowania wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń np. elewacje, elementy ogrodzeń. **PRZYGOTOWANIE PODŁOŻA:** Przeznaczone do fugowania spoiny powinny być oczyszczone z resztek kleju i innych zabrudzeń. Okładziny powinny być suche a klej pod nimi związany. SPOSÓB WYKONANIA: Do czystego naczynia odmierzyć zadaną ilość wody i mieszając dodawać odpowiednią ilość zaprawy RUSTICAL, aż do uzyskania jednorodnej konsystencji. Po ok. 3 minutach wymieszać ponownie. Zaprawa musi mieć konsystencje wilgotnej ziemi i nie kleić się do dłoni. Zmienna ilość dozowanej wody wpływa na intensywność uzyskanego koloru a jej zbyt duża ilość powoduje zabrudzenia okładziny i wykwity. Fugę nakładać, nie brudząc okładziny. Po ok. 2 min. od nałożenia nadmiar spoiny usunąć a całość wyrównać i wygładzić (np. za pomocą fugówki). Ostateczny wygląd powierzchni fugi należy nadać za pomocą pędzla. Późniejsze poprawki spoiny mogą doprowadzić do jej przebarwień. Przy ewentualnym zabrudzeniu płytek niedopuszczalne jest czyszczenie wilgotną gąbką lub szmatka. Czas nakładania zaprawy od wymieszania z wodą nie powinien przekraczać 15 minut. Czas utwardzenia spoiny jest zależny od rodzaju płytki, wymiarów spoiny oraz wilgotności i temperatury otoczenia oraz podłoża. Zaleca się aby na jednej spoinowanej powierzchni używać fugi z jednej szarży produkcyjnej. **WSKAZÓWKI WYKONAWCZE:** Prace prowadzić w suchych warunkach w temperaturze powietrza i podłoża od +5°C do +25°C. Świeże spoiny chronić przed deszczem, słońcem, mgłą, rosą, temperaturą poniżej +5°C i silnym wiatrem przez co najmniej 24 godziny (w przypadku ogrodzeń 3 dni) od zakończenia prac. Konserwację powierzchni wykonywać po min. 7 dniach od zakończenia prac. **SPOSÓB PRZECHOWYWANIA:** Fugę należy przewozić i przechowywać w suchych warunkach w oryginalnych i szczelnie zamkniętych opakowaniach w temperaturze od +5°C do +25°C Okres przydatności produktu do użycia: 24 miesięcy od daty produkcji. Zawartość rozpuszczalnego chromu VI w przeliczeniu na ogólną suchą masę wyrobu: ≤0,0002% (2 ppm). **DANE TECHNICZNE:** Proporcje mieszania z wodą: ok. 1,8 litra wody na 15 kg suchej zaprawy Czas zużycia: ok.15 minut (w zależności od temperatury otoczenia) Czas wiązania wstępnego: 24 godziny Czas wiązania całkowitego: 28 dni Wydajność zależnie od rodzaju okładziny oraz od szerokości i głębokości spoiny wynosi od 3 do 5 kg/m². Wytrzymałość na ściskanie: ≥15 N/mm². Wyrób przebadany zgodnie z PN-EN 13888:2010. Typ i klasa zaprawy CG2A. **Ze względu na technikę drukarska kolory spoiny przedstawione na opakowaniu należy traktować jako przybliżone.**

Producent / Hersteller / Výrobce / Výrobca / Proizvajalec / Gyártó / Manufacturer / Fabricant / Producent / Производитель / Produsent / Ražotājs:

KREISEL Technika Budowlana Sp. z o.o. ul. Szarych Szeregów 23, 60-462 Poznań, tel. 801 081 991

Miejsce produkcji / Produktionsort / Místo výroby / Miesto výroby / Kraj proizvodnje / Gyártási hely / Place of manufacture / Lieu de fabrication / Productieplaats / Место производства / Produksjonssted / Ražošanas vieta:

KREISEL Technika Budowlana Sp. z o.o. ul. Szarych Szeregów 23, 60-462 Poznań, tel. 801 081 991

Dystrybutor / Händler / Distributor / Distribútor / Distributer / Forgalmazó / Distributor / Distributeur / Distributeur / Дистрибьютор / Forhandler / Izplatītājs:

STEGU Spółka z o.o. ul. Dworcowa 8, 46-024 Jełowa, Poland

ZAPRAWA DO SPOINOWANIA • FUGENMÖRTEL • MALTA PRO SPÁROVÁNÍ
ŠKARAVCIA HMOTA • FUGIRNA MALTA • FUGÁZÓHABARCS • GROUTING MORTAR • MORTIER DE JOINOIEMENT
VOEGMORTEL • СТРОИТЕЛЬНАЯ СМЕСЬ ДЛЯ РАСШИВКИ ШВОВ • FUGEMASSE • IZŠUVOŠANAS JAVA

planeo Rustikal Fugenmörtel

KOLORY
COLORS

15 kg

planeo

RUSTICAL - FUGENMÖRTEL

ANWENDUNG: RUSTICAL Mörtel ist ein Produkt zum Verfugen von Stein- oder Sandsteinverkleidungen, Naturstein und bestimmten Klinkerarten. Es zeichnet sich durch Elastizität, erhöhte Haftung auf dem Substrat und Beständigkeit gegen widrige Witterungseinflüsse aus. Für den Innen- und Außenbereich, z. B. Fassaden, Zaunelemente. **VORBEREITUNG DES SUBSTRATS:** Die zu füllenden Fugen sind von Klebstoff und anderen Verunreinigungen zu reinigen. Die Verkleidung sollte trocken und der darunterliegende Klebstoff gebunden sein. **VERARBEITUNG:** Die erforderliche Wassermenge in ein sauberes Gefäß messen und die entsprechende Menge RUSTICAL-Mörtel unter Rühren zugeben, bis eine homogene Konsistenz erreicht ist. Nach ca. 3 Minuten erneut mischen. Der Mörtel muss die Konsistenz von feuchtem Boden haben und darf nicht an der Hand haften. Mit Änderungen der Menge an dosiertem Wasser wird die Intensität der erhaltenen Farbe beeinflusst; zu viel davon verursacht Verschmutzungen von Verkleidung sowie Beschläge. Die Fuge auftragen, ohne die Verkleidung zu verschmutzen. Nach ca. 2 Minuten aus der Anwendung den Überschuss der Fuge entfernen und das Ganze ausgleichen und glätten (z.B. mit einem Gerät zur Auftragen von Fugen). Die erwünsche Optik der Oberfläche mit einer Pinsel sicherstellen. Nachträgliche Anpassungen an der Fuge können zu deren Verfärbungen führen. Bei verschmutzten Fliesen ist eine Reinigung mit einem feuchten Schwamm oder Tuch nicht zulässig. Die Verarbeitungszeit des Mörtels nach dem Vermischen mit Wasser sollte 15 Minuten nicht überschreiten. Die Aushärtezeit der Fuge ist von der Art der Fliese, den Abmessungen der Fuge sowie der Luftfeuchtigkeit und Temperatur der Umgebung und des Untergrundes abhängig. Es wird empfohlen, für die Fugen in einer Oberfläche den Fugenmörtel aus einer und derselben Produktionscharge zu verwenden. **BEARBEITUNGSHINWEISE:** Die Arbeiten unter trockenen Bedingungen bei Luft- und Untergrundtemperaturen zwischen +5°C und +25°C führen. Die frischen Fugen vor Regen, Sonne, Nebel, Tau, Temperaturen unter +5°C und starkem Wind für mindestens 24 Stunden (bei Zäunen – 3 Tage) nach Abschluss der Arbeiten schützen. Die Oberfläche mind. 7 Tagen ab dem Abschluss der Arbeiten sichern. **AUFBEWAHRUNG:** Die Fuge sollte trocken in dicht verschlossenen Original-Behältern bei einer Temperatur von +5°C bis +25°C transportiert und gelagert werden. Haltbarkeit: 24 Monate ab Herstellungsdatum. Gehalt an löslichem Chrom VI, umgerechnet auf Gesamttrockenmasse des Produkts: ≤0,0002% (2 ppm). **TECHNISCHE DATEN:** Mischungsverhältnis mit Wasser: ca.1,8 Liter Wasser pro 15 kg Trockenmörtel Verbrauchszeit: ca. 15 Minuten (abhängig von der Umgebungstemperatur) Zeit der vorläufigen Verbindung: 24 Stunden Zeit für die vollständige Verbindung: 28 Tage Abhängig von der Art der Verkleidung sowie der Breite und Tiefe der Fuge liegt die Leistung bei 3 bis 5 kg/m². Druckfestigkeit: ≥15 N/mm². Produkt geprüft nach PN-EN 13888:2010. Typ und Klasse des Mörtels CG2A. **Aufgrund der Drucktechnik sind die Farben der auf der Verpackung dargestellten Fuge als annähernd zu betrachten.**

RUSTICAL - MALTA PRO SPÁROVÁNÍ

POUŽITÍ: Malta RUSTICAL je výrobkem pro spárování obkladů, které imitují kámen nebo pískovec, přírodní kámen a některé druhy kabřince. Je elastická, má zvýšenou přilnavost a je odolná proti atmosférickým vlivům. Pro použití v interiéru i exteriéru, např. pro fasády, součástí oplocení. **PŘÍPRAVA PODKLADU:** Mezery určené pro spárování by měly být očištěny od zbytku lepidla a ostatních nečistot. Obklady musí být suché a lepidlo pod nimi zcela svázáno. **ZPŮSOB PROVEDENÍ:** Do čisté nádoby odměřte požadované množství vody a za míchání přidávejte požadované množství malty RUSTICAL, až do okamžiku získání homogenní konzistence. Po cca 3 minutách opět promíchejte. Malta musí mít konzistenci vlhkého písku a nesmí se lepit na ruce. Změna množství dávky vody má vliv na intenzitu získaného odstínu a její přílišné množství působí znečištění obkladu a výkvěty. Spárovací hmotu nanášejte tak, abyste nezašpinili obklad. Po cca 2 min. od nanesení přebytek hmoty odstraňte a celek vyrovnejte a vyhlaďte (např. Spárovací stěrkou). Konečnou podobu spáry upravte pomocí štětce. Pozdější opravy spáry můžou způsobit její probarvení. V případě zašpinění obkladů nečistěte vlhkou houbou nebo hadříkem. Doba aplikace malty od smíchání s vodou nesmí překračovat 15 minut. Doba tuhnutí spáry závisí na druhu obkladu, rozměrů spáry a vlhkosti a teploty okolí a podkladu. Doporučujeme v rámci jedné spojované plochy použit maltu s jedné výrobní série. **POKYNY PRO PROVEDENÍ:** Práci provádějte v suchých podmínkách při teplotě vzduchu a podkladu od +5°C do +25°C. Čerstvé spáry chraňte před deštěm, sluncem, mlhou, rosou a teplotou pod +5°C a silným větrem minimálně 24 hodin (v případě oplocení 3 dnů) od ukončení prací. Používejte pouze čisté nářadí, špinavé působí vznik skvrn. Konzervujte povrch nejdříve po 7 dnech od ukončení prací. **ZPŮSOB SKLADOVÁNÍ:** Maltu RUSTICAL převážejte a skladujte v suchých podmínkách a v originálním a těsně uzavřeném obalu při teplotě +5°C do +25°C. Doba použitelnosti výrobku: 24 měsíců ode dne výroby. Obsah rozpustného chrómu VI v přepočtu na obecnou suchou hmotu výrobku: ≤0,0002% (2 ppm). **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Poměr míchání s vodou: cca 1,8 litru vody na 15 kg suché směsi Doba používání: cca15minut (v závislosti na okolní teplotě) Doba počáteční vazby: 24 hodin Doba celkového vázání: 28 dnů Spotřeba v závislosti na druhu obkladu, šíři a hloubce spáry většinou od 3 do 5 kg/m². Odolnost v tlaku:≥15 N/mm². Výrobek zkoušen v souladu s PN-EN 13888:2010. Typ a třída malty CG2A. **S ohledem na tiskařskou techniku barvy spárovací hmoty znázorněné na obalu považujte za ilustrační a přibližné.**

RUSTICAL - ŠKAROVACIA HMOTA

POUŽITIE: škárovacia hmota RUSTICAL je výrobok určený na škárovanie obkladov imitujúcich kameň alebo pieskovec, obkladov z prírodného kameňa a niektorých druhov slínku. Je flexibilná, vyznačuje sa zvýšenou priľnavosťou k povrchu a odolnosťou voči nepriaznivým atmosférickým podmienkam. Vhodná na použitie v interiéri ako aj exteriéri, napr. na priečelí, elementoch oplotenia. **PRÍPRAVA POVRCHU:** škáry musia byť očistene od zvyškov lepidla a ostatných znečistení. Obklady musia byť suché a lepidlo pod nimi celkom vytvrdnuté. **SPÔSOB APLIKÁCIE:** Nalejte určené množstvo vody do čistej nádoby a miešajúc pridajte príslušné množstvo škárovaciej hmoty RUSTICAL, až kým sa nezíska homogénna konzistencia. Po cca 3 minútach premiešajte ešte raz. Škárovacia hmota musí mať konzistenciu vlhkej pôdy a nesmie sa lepiť na dlaň. Rôzne množstvo pridávanej vody má vplyv na intenzitu získanej farby a príliš veľké množstvo spôsobuje znečistenie obkladov a fľaky. Škárovaciu hmotu aplikujte bez zašpinenia obkladov. Po cca 2 minútach od aplikácie odstráňte prebytočný materiál, škáry vyhladíte (napr. pomocou škárovacej lyžice). Konečný vzhľad škáry dosiahnete pomocou štetca. Neskoršie úpravy môžu spôsobovať zmenu sfarbenia škáry. V prípade znečistenia obkladov nesmie sa ich očisťovať vlhkou špongiou alebo handrou. Čas aplikácie škárovaciej hmoty od premiešania s vodou nesmie prekročiť 15 minút. Doba tvrdnutia škáry závisí od druhu obkladu, rozmerov škáry a vlhkosti a teploty okolia a povrchu. Na jednom škárovanom povrchu sa odporúča používať škárovaciu hmotu z jednej výrobnej šarže. **NÁVOD NA POUŽITIE:** Práce vykonávajte v suchých podmienkach, pri teplote vzduchu a povrchu od +5°C do +25°C. Čerstvé škáry chráňte pred dažďom, slncom, hmlou, rosou, teplotou pod +5°C a silným vetrom po dobu aspoň 24 hodín (v prípade oplotení 3 dní) od ukončenia prác. Úpravu povrchu vykonávajte minimálne 7 dní po ukončení prác. **UCHOVÁVANIE:** Škárovaciu hmotu RUSTICAL prepravujte a uchovávajte v suchých podmienkach v originálnych hermeticky uzavretých baleniach v teplote +5°C do +25°C. Doba použiteľnosti: 24 mesiacov od dátumu výroby. Obsah rozpustného chrómu (VI) z celkovej suchej hmotnosti výrobku: ≤0,0002% (2 ppm). **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Miešací pomer s vodou: cca 1,8 litra vody na kg suchej škarovaciej hmoty Doba spracovania: cca15 minút (v závislosti od teploty okolia) Doba počiatočného zretia: 24 hodiny Celá doba zretia: 28 dní Spotreba závisí od druhu obkladu a šírky a hĺbky škáry a predstavuje od 3 do 5 kg/m². Pevnosť v tlaku:≥15 N/mm². Výrobok testovaný v súlade s PN-EN 13888:2010. Druh a trieda hmoty CG2A. **Vzhľadom na techniku tlače, farby škáry uvedené na balení treba považovať za približné.**

RUSTICAL- FUGIRNA MALTA

UPORABA: Fugirna malta RUSTICAL je namenjena za fugiranje oblog, ki imitirajo kamen ali peščenjak, za naravni kamen ter nekatere vrste klinkerja. Izdelek odlikuje prožnost, povečana oprijemljivost na podlago in odpornost proti vremenskim vplivom. Izdelek je primeren za notranjo in zunanjo uporabo, npr. za zunanje fasade zgradb, ograjne elemente. **PRIPRAVA PODLAGE:** Pred fugiranjem je potrebno temeljito očistiti ostanke lepila v spojih in odstraniti druge umazanije. Obloge morajo biti suhe. Lepilo, s katerim so položene obloge, mora biti popolnoma posušeno. **NAČIN IZVEDBE:** Predpisano količino vode vlijte v čisto posodo in med mešanjem dodajajte ustrezno količino malte RUSTICAL, dokler ne nastane enotna masa. Po približno 3 minutah ponovno premešajte. Fugirna masa mora imeti konsistenco mokre zemlje in se ne sme lepiti na roko. Dodajanje različnih količin vode lahko pripelje do razlike v odtenkih. Preveč mokra malta lahko povzroči na oblogi trajne madeže in cvetenje. Malto nanašajte s pomočjo ustrezno široke fugirne lopatice. Med nanašanjem fuge pazite, da se obloge ne umažejo. Po približno 2 minutah odstranite ostanke malte in pogladite fuge (npr. s pomočjo fugirne lopatice). Končni izgled fuge oblikujte s pomočjo čopiča. Kasnejša popravila fuge lahko povzročijo razbarvanje. Morebitne umazanije na ploščicah nikakor ne čistite z vlažno gobo ali krpo. Čas nanašanja malte od trenutka mešanja z vodo naj ne bi presegal 15 minut. Čas strjevanja fugirne mase je odvisen od vrste ploščic, dimenzij spoja ter vlažnosti in temperature zraka in podlage. Priporočamo vam, da za fugiranje določene površine uporabljate fugirno malto iz iste proizvodne šarže. **PRIPOROČILA ZA IZVEDBO:** Dela je potrebno izvajati v suhih razmerah, pri temperaturi zraka in podlage od +5°C do +25°C. Po končanem delu sveže fuge je potrebno zaščititi pred dežjem, soncem, meglo, roso, padcem temperature pod +5°C in močnim vetrom za najmanj 24 ur (v primeru ograjnih elementov 3 dni). Konservacijo površine lahko opravite ne manj kot 7 dni po zaključku del. **SHRANJEVANJE:** Fugirno malto je potrebno prevažati in hraniti v suhih razmerah, v originalni, tesno zaprti posodi, na temperaturi od +5°C do +25°C. Rok uporabnosti: 24 mesecev od datuma proizvodnje. Vsebnost topnega kroma VI računano na skupno suho težo izdelka: ≤0,0002% (2 ppm). **TEHNIČNI PODATKI:** Razmerja za pripravo malte: ok. 1,8 litra vode za 15 kg suhe malte Čas porabe: približno15 minut (odvisno od temperature zraka) Čas začetnega strjevanja: 24 ur Čas popolnega strjevanja: 28 dni Zmogljivost je odvisna od vrste obloge ter od širine in globine spoja - približno od 3 do 5 kg/m². Odpornost proti stiskanju: ≥15 N/mm². Ustreznost izdelka je pregledana v skladu s: PN-EN 13888:2010. Vrsta in razred malte CG2A. **Zaradi tehnologije tiska barvni odtenki, ki so prikazani na embalaži, se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda.**

RUSTICAL - FUGÁZÓHABARCS

ALKALMAZÁS: A RUSTICAL habarcs követ vagy homokkövet utánzó burkolólapok, természetes kövek és egyes klinkerek fugázására szolgáló termék. Rugalmasság, az aljzathoz való fokozott tapadóképesség és a kedvezőtlen időjárási viszonyokkal szembeni ellenállás jellemzi. Beltéri és kültéri használatra egyaránt alkalmas, pl. homlokzatokhoz, kerítéselemekhez. **A FUGAHÉZAGOK ELŐKÉSZÍTÉSE:** A fugázni szándékozott hézagokat tisztítsa meg a maradék ragasztótól és egyéb szennyeződésektől. Várja meg, amíg a burkolólapok megszáradnak az őket rögzítő ragasztó pedig teljesen megköt. **A MUNKAVÉGZÉS MENETE:** Egy tiszta edénybe mérje ki az előre meghatározott mennyiségű vizet, és állandó keverés közben adja hozzá a szükséges mennyiségű RUSTICAL habarcsot, majd addig keverje, amíg az elegy homogén nem lesz. Hagyja állni, majd körülbelül 3 perc múlva keverje meg újra. A kész habarcsnak a nedves agyaghoz kell hasonlítania, és nem szabad a tenyeréhez ragadnia. A hozzáadott víz mennyisége befolyásolja a kapott szín intenzitását, a túl híg habarcs pedig beszennyezheti a burkolatot és annak kivirágzását okozhatja. Igyekezzen a habarcsot a burkoló beszennyezése nélkül felhordani. Kb. 2 perc elteltével távolítsa el a felesleges habarcsot, a fugákat egyengesse el és simítsa ki (pl. fugázó segítségével). A fuga felületének végső megjelenését ecsettel kell elkészíteni. A fuga későbbi javításai az anyag elszíneződését okozhatják. Ha a burkolólapok beszennyeződnek, nem szabad nedves szivaccsal vagy ruhával tisztítani. A habarcs a vízzel történő összekeveréstől számított 15 percig hordható fel. A kikeményedési idő a burkoló típusától, a fugák méretétől valamint a környezet és az alapfelület nedvességtartalmától és hőmérsékletétől függ. Egy fugázandó felületen egy gyártási tételből származó fugázóhabarcsot használjon. **PRAKTIKUS TANÁCSOK:** A munkát száraz környezetben, +5°C és + 25°C közötti levegő és alapfelület hőmérsékleten végezze. A friss fugákat védje az eső, a nap, a köd, a harmat, az +5°C alatti hőmérséklet és az erős szél ellen a munka befejeztétől számított legalább 24 órán keresztül (a kerítéseket 3 napig). A felület karbantartását a munka befejeztétől számított minimum 7 nap elteltével végezheti el. **TÁROLÁS:** A habarcsot eredeti és szorosan lezárt csomagolásban, +5°C - +25°C hőmérsékleten, száraz körülmények között kell szállítani és tárolni. A termék felhasználhatósága: a gyártástól számított 24 hónap. Oldható króm VI tartalom: a termék teljes száraz tömegére vonatkoztatva ≤0,0002% (2 ppm). **MŰSZAKI ADATOK:** Keverési arány: 15 kg száraz anyaghoz kb. 1,8 liter vizet kell adni. Bedolgozási idő: kb. 15 perc (a környezet hőmérsékletétől függően). Kötési idő: 24 óra. Teljes kötési idő: 28 nap. Anyagszükséglet: a burkolat típusától, valamint a fuga szélességétől és mélységétől függően általában 3 - 5 kg / m². Kopásállóság: ≥ 15 N/mm². A termék a PN-EN 13888: 2010 szabvány szerint lett bevizsgálva. A habarcs típusa és osztálya: CG2A. **A nyomtatási technika következtében a csomagoláson feltüntetett fugaszínek csak tájékoztató jellegűek.**

RUSTICAL - GROUTING MORTAR

INTENDED USE: RUSTICAL mortar is a product for grouting linings imitating stone or sandstone, for natural stone and some types of clinker. It is characterised by elasticity, increased adhesion to a substrate and resistance to unfavourable weather conditions. For application indoors and outdoors e.g. facades, elements of fences. **BED PREPARATION:** Intended for grouting, joints should be cleaned of adhesive residues and other fouling. Linings should be dry and adhesive under them - bonded. **INSTRUCTIONS FOR USE:** Measure out and pour the set amount of water into a clean vessel and, while mixing, add the appropriate amount of the RUSTICAL mortar until uniform consistency develops. After approx. 3 minutes, stir again. The mortar must have consistency of humid earth and should not stick to the hand. A variable amount of dosed water contributes to intensity of the obtained colour and too large amount of it results in fouling of lining and efflorescence. The grout should be applied in such a way as to avoid dirtying the lining. After approx. 2 minutes from application, excess grout should be removed and even, smooth out everything (e.g. by means of a grouting trowel). The final appearance of the grout surface should be formed with the use of brush. Later corrections of the joint may lead to discolouration. If tiles get potentially dirty, cleaning with a wet sponge or cloth is unacceptable. The mortar application time from the moment of mixing with water should not exceed 15 minutes. The grout hardening time depends on the type of the tile, dimensions of the joint, humidity and ambient temperature as well as the substrate. It is advisable to use grout from one production batch on one grouted surface. **NOTES FOR EFFICIENT WORK:** Works should be performed in dry conditions at the temperature of air and substrate from +5°C to +25°C. Fresh grouts must be protected from rainfalls, sun, fog, dew, temperature of below +5°C and strong wind for at least 24 hours (with regard to fences - 3 days) from the end of works. Surface should be maintained after min. 7 days from the end of works. **STORAGE:** Transport and store the grout in dry conditions in original and tightly closed packaging at the temperature from +5°C to +25°C. The product's suitability-for-use time: 24 months from the date of manufacture. Soluble chromium (VI) content converted into total dry mass of the product: ≤0.0002% (2 ppm). **TECHNICAL DATA:** Proportions of mixing with water: approx. 1.8 litre of water per 15 kg of dry mortar Use-up time: approx. 15 minutes (depending on ambient temperature) Preliminary bonding time: 24 hours Complete bonding time: 28 days Efficiency depending on the type of lining and on width and depth of the joint comes to 3 - 5 kg/m². Compressive strength: ≥15 N/mm². The product has been tested in accordance with PN-EN 13888:2010. Type and class of the mortar: CG2A. **In view of the printing technique, the colours of the grout presented on the packaging must be considered as approximate.**

RUSTICAL - MORTIER DE JOINOIEMENT

DESTINATION: Mortier RUSTICAL est un produit pour le jointoiement de revêtements imitant la pierre ou le grès, pour la pierre naturelle et pour certains types de clinker. Il se caractérise par sa flexibilité, son adhérence accrue au subjectile et sa résistance aux intempéries. À appliquer à l'intérieur et à l'extérieur, par exemple façades, éléments de clôtures. **PRÉPARATION DU SUBJECTILE:** joints destinés au jointoiement doivent être nettoyés des résidus de colle et d'autres salissures. Les revêtements doivent être sèches et la colle sous les revêtements complètement liée. **MODE D'EMPLOI:** Mesurer la quantité d'eau préétabli dans le récipient propre et ajouter la quantité requise de mortier RUSTICAL jusqu'à ce que le mélange soit homogène. Après environ 3 minutes, mélanger à nouveau. Le mortier doit avoir la consistance d'un sol humide et ne pas coller à la paume de la main. La quantité variable d'eau distribuée influe sur l'intensité de la couleur obtenue et sa trop grande quantité cause de salissures des revêtements et des efflorescences. Appliquer sans salir le revêtement. Après environ 2 minutes enlever l'excès, ensuite niveler et lisser tout (par exemple avec une raclette à joint). L'aspect final de la surface du joint doit être obtenu avec un pinceau. Les corrections ultérieures du joint peuvent entraîner une décoloration. Si les carreaux sont sales, il n'est pas permis de les nettoyer avec l'éponge mouillé ou le chiffon humide. Le temps d'application du mortier après le mélange avec de l'eau ne devrait pas dépasser 15 minutes. Le temps de durcissement dépend du type de carreau, des dimensions du joint, de l'humidité et de la température de l'environnement et du subjectile. Il est recommandé d'utiliser pour une surface à jointer, un mortier de jointoiement provenant du même lot de production. **CONSEILS D'UTILISATION:** Travailler dans des conditions sèches à des températures de l'air et du subjectile comprises entre + 5°C et + 25°C. Les joints frais doivent être protégés contre la pluie, le soleil, le brouillard, la rosée, les températures inférieures à + 3°C et les vents forts pendant au moins 24 heures (dans le cas d'une clôture pendant 3 jours) à compter de l'achèvement des travaux. Conservation de la surface après min. 7 jours à compter de la fin des travaux. **MODE DE STOCKAGE:** doit être transporté et stocké dans les conditions sèches, dans un emballage d'origine et bien fermé à une température de + 5°C à + 25°C. Durée de conservation: 24 mois à compter de la date de production. Teneur en chrome VI soluble calculée au poids sec général du produit: ≤ 0,0002% (2 ppm). **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:** Rapport de mélange avec de l'eau: environ 1,8 litre d'eau pour 15 kg de mortier sec Durée d'utilisation: environ 15 minutes (en fonction de la température ambiante) Temps de prise préliminaire: 24 heures Temps de prise total: 28 jours Le rendement en fonction du type de revêtement, de la largeur et de la profondeur du joint est entre 3 et 5 kg/m². Résistance à la compression: ≥ 15 N/mm². Le produit a été testé conformément à la norme PN-EN 13888:2010. Type et classe de mortier CG2A. **À cause de la technique d'impression, les couleurs du joint indiquées sur l'emballage doivent être considérées comme approximatives.**

RUSTICAL- VOEGMORTEL

TOEPASSING: RUSTICAL voegmortel is een product voor het voegen van bekleding van imitatie (zand)steen, van natuursteen en van sommige soorten klinkers. Het wordt gekenmerkt door de flexibiliteit van de verhoogde hechting aan de ondergrond en weerstand tegen ongunstige weersomstandigheden. Voor binnen- en buitengebruik, bijv. gevels, omheiningselementen. **VOORBEREIDING VAN DE ONDERGROND:** De voegen moeten worden gereinigd van resterende lijm en ander vuil. De bekleding moet droog zijn en de lijm eronder moet de bekleding vast plakken aan de ondergrond. **WERKWIJZE:** in een schone bak een afgemeten hoeveelheid water gieten en de geschikte hoeveelheid RUSTICAL voegmortel mengen tot het mengsel homogeen is. Na ongeveer 3 minuten opnieuw mengen. De voegmortel moet de consistentie van vochtige grond hebben en niet aan de hand blijven kleven. De hoeveelheid afgemeten water beïnvloedt de intensiteit van de verkregen kleur en een te grote hoeveelheid veroorzaakt vervuiling van de bekleding en uitbloeiing. Breng de voeg aan zonder de bekleding te bevuilen. Na ongeveer 2 minuten na aanbrengen de overtollige voegmortel verwijderen en het geheel gladstrijken (bijv. met een voegijzer). Het uiteindelijke uiterlijk van het voegoppervlak moet met een penseel worden gemaakt. Daaropvolgende verbeteringen van de voegen kunnen leiden tot verkleuring. Bij eventuele bevuiling van de tegels, is het niet toegestaan deze schoon te maken met een vochtige spons of doek. De tijd van aanbrengen van de voegmortel vanaf het mengen met water mag niet langer zijn dan 15 minuten. De uithardingstijd is afhankelijk van het type tegel, de afmetingen van de voeg en de vochtigheid en temperatuur van de omgeving en de ondergrond. Het wordt aanbevolen om voor één te voegen oppervlak voegmateriaal van één productiebatch te gebruiken. **UITVOERINGSTIPS:** Werk in droge omstandigheden bij lucht- en ondergrondtemperaturen tussen + 5°C en + 25°C. Verse voegen moeten worden beschermd tegen regen, zon, mist, dauw, temperatuur onder + 5°C en sterke wind gedurende ten minste 24 uur (in geval van omheiningen 3 dagen) vanaf de voltooiing van het werk. Onderhoud van het oppervlak uitvoeren na min. 7 dagen na het einde van het werk. **MANIER VAN OPSLAAN:** De voegmortel moet worden vervoerd en opgeslagen in droge omstandigheden in de originele en goed gesloten verpakking bij een temperatuur tussen + 5°C en + 25°C. Houdbaarheid: 24 maanden vanaf de productiedatum. Inhoud oplosbaar chroom VI op basis van het totale drooggewicht van het product: ≤0,0002%(2 ppm). **TECHNISCHE GEGEVENS:** Mengverhouding met water: ongeveer 1,8 liter water voor 15 kg droge voegmortel Gebruikstijd: ongeveer 15 minuten (afhankelijk van de omgevingstemperatuur) Prehechtingstijd: 24 uur Totale uithardingstijd: 28 dagen Effectiviteit afhankelijk van van het type bekleding en van de breedte en diepte van de voegen van 3 tot 5 kg / m². Druksterkte: ≥ 15 N / mm². Het product is getest volgens PN-EN 13888: 2010. Voegmorteltype en -klasse CG2A. **Vanwege de druktechniek moeten de kleuren van de op de verpakking getoonde voegen worden beschouwd als een benadering.**

RUSTICAL - СТРОИТЕЛЬНАЯ СМЕСЬ ДЛЯ РАСШИВКИ ШВОВ

ПРИМЕНЕНИЕ: Строительная смесь RUSTICAL представляет собой продукт, предназначенный для расшивки швов облицовки, имитирующей камень или песчаник, облицовки из натурального камня и для некоторых типов клинкера. Отличается эластичностью, повышенной адгезией к основе и устойчивостью к неблагоприятным погодным условиям. Для применения внутри и снаружи помещений, напр., для фасадов, элементов ограды. **ПОДГОТОВКА ОСНОВЫ:** Швы, предназначенные для затирки, должны быть очищены от остатков клея и других пятен. Облицовка должна быть сухой, а клей под нею должен полностью высохнуть. **ВЫПОЛНЕНИЕ РАБОТЫ:** В чистую ёмкость вылить указанное количество воды и добавить необходимое количество раствора RUSTICAL до получения однородной консистенции. Спустя примерно 3 минуты снова перемешать. Раствор должен иметь консистенцию влажной почвы и не прилипать к ладоням. Переменное количество добавляемой воды влияет на интенсивность полученного цвета, а её излишнее количество вызывает загрязнение облицовки и выцветание. Наносить фугу, не загрязняя облицовку. По истечении примерно 2 минут с момента нанесения излишек шва следует удалить, а всю оставшуюся поверхность выровнять и разгладить (напр., с помощью шпателя). Окончательный внешний вид поверхности фуги следует придать с помощью кисти. Возможные корректировки шва могут привести к появлению изменений его цвета. При возможном загрязнении плиток не допускается их чистка влажной губкой или тряпкой. Время смешивания раствора с водой не должно превышать 15 минут. Время затвердевания зависит от типа плитки, размеров шва, а также влажности и температуры окружающей среды и основы. Рекомендуется использовать на одной поверхности фугу из одной производственной партии. **УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ РАБОТ:** Выполнять работы в сухих условиях при температуре воздуха и основы от + 5°C до + 25°C. Свежие швы должны быть защищены от дождя, солнца, тумана, росы, температуры ниже + 5°C и сильного ветра в течение как минимум 24 часов (в случае ограждений 3 дня) с момента завершения работ. Консервацию поверхности производить по истечении не менее 7 дней после окончания работ. **СПОСОБ ХРАНЕНИЯ:** Фуга должна транспортироваться и храниться в сухих условиях в оригинальной и герметичной упаковке при температуре от + 5°C до + 25°C. Срок годности: 24 месяцев от даты производства. Содержание растворимого хрома VI в расчёте на общую сухую массу продукта: ≤0,0002% (2 ppm). **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:** Пропорции смешивания с водой: около 1,8 литра воды для 15 кг сухой смеси Время использования: около 15 минут (в зависимости от температуры окружающей среды) Время предварительного схватывания: 24 часа Общее время схватывания: 28 дней Производительность в зависимости от типа облицовки, а также ширины и глубины шва составляет от 3 до 5 кг/м². Прочность на сжатие: ≥ 15 Н/мм². Изделие прошло испытание в соответствии с PN-EN 13888:2010. Тип и класс строительной смеси CG2A. **В связи с особенностями технологии печати цвета шва, показанного на упаковке, должны рассматриваться как приблизительные.**

RUSTICAL- FUGEMASSE

ANVENDELSE: RUSTICAL fugemasse brukes til fuging av fliser i stein- og sandsteinliknende materialer, naturlig stein og enkelte typer klinker. Fugemassen preges av elastisitet, god vedheft, og den tåler vanskelige klimaforhold. Produktet kan brukes både innen- og utendørs, f.eks. på fasader og gjerdeelementer. **FORBEREDELSE AV UNDERLAG:** Fuger skal rengjøres for limrester og annen type smuss. Fliser skal være tørt, og limet under dem fullstendig bundet. **BRUKSANVISNING:** Hel riktig vannmengde i et rent kar og tilsett riktig mengde RUSTICAL fugemasse ved kontinuerlig røring inntil massen blir jevn. Rør igjen etter ca. 3 minutter. Konsistensen skal være lik fuktig jord og massen skal ikke lime seg fast til hånden. Forskjellig vannmengde påvirker farge på massen, mens altfor stor vannmengde kan tilsmusse eller gi utslag på fliser. Massen påføres ved hjelp av en fugesparkel med riktig bredde for å unngå tilsmussing av fliser. Fjern overflødig masse etter ca. 2 minutter fra påføring, utjevne, og glatte ut (f.eks. ved hjelp av en fugesparkel). Endelig form oppnås ved hjelp av en pensel. Seinere utbedringer kan gi misfarginger. Ikke bruk fuktig svamp eller klute til å rengjøre tilsmussete fliser. Massen påføres seinest 15 minutter etter at den er blandet med vann. Hardningstid kommer an på type flis, fugestørrelse, samt temperatur og fuktighet i både rom og underlag. Forskjellig vannmengde påvirker farge på massen, mens altfor stor vannmengde kan tilsmusse eller gi utslag på fliser. Det anbefales å bruke fugemasse fra samme produksjonsbatch på en flate for å unngå eventuelle nyanseforskjeller. **TIPS:** Fuging utføres ved tørre forhold, og ved romtemperatur og temperatur på underlaget fra +5°C til +25°C. Nypåførte fuger skal beskyttes mot regn, sol, tåke, dugg, temperatur lavere enn +5°C og sterk vind i minst 24 timer (3 dager for gjerdeelementer) fra fuging. Vedlikehold av overflaten utføres snarest etter 7 dager etter påføring. **OPPBEVARING:** RUSTICAL fugemasse transporteres og oppbevares tørt i originale og tett lukkede emballasjer i temperatur fra +5°C til +25°C. Best før dato: 24 måneder fra produksjonsdato. Innhold av oppløselig krom VI beregnet for totalvekt av tørt produkt: ≤0,0002% (2 ppm). **TEKNISKE OPPLYSNINGER:** Blandingsforhold med vann: ca. 1,8 liter vann per 15 kg tørr fugemasse Brukstid: ca. 15 minutter (avhengig av omgivelsestemperatur) Initial bindingstid: 24 timer Total bindingstid: 28 dni Ytelse ligger vanligvis på 3 til 5 kg/m², avhengig av type fliser, fugebredde og -dybde. **TRYKKFASTHET:** ≥15 N/mm². Produktet ble testet i henhold til PN-EN 13888:2010. Type og klasse på fugemassen CG2A. **Obs! Farge på fugemassen kan avvike fra fargen vist på emballasjen på grunn av trykkteknikken, og skal betraktes kun som en omtrentlig formening.**

RUSTICAL - IZŠUVOŠANAS JAVA

PIELIETOJUMS: java RUSTICAL ir produkts, tādu pārklājuma materiālu, kas imitē akmeni vai smilšakmeni, dabiskais akmens un daži klinkera veidi izšuvošanai. To raksturo elastība, paaugstināta adhēzija pie pamatnes un izturība pret nelabvēlīgiem laika apstākļiem. Lietošanai iekštelpās un ārējiem darbiem, piemēram, fasādēm, nožogojuma elementiem. **PAMATNES SAGATAVOŠANA:** Izšuvošanai paredzētās šuves jāattīra no līmes atlikumiem un citiem netīrumiem. Šuvēm jābūt sausām, bet līmei zem tām – pilnībā sasaistītai. **IZPILDES VEIDS:** tīrā traukā iepildīt norādīto ūdens daudzumu un maisot, pievieno atbilstošu javas RUSTICAL daudzumu, līdz tiek iegūta viendabīga konsistence. Pēc aptuveni 3 minūtēm samaisīt atkārtoti. Javai jābūt ar mitras augsnes konsistenci un tā nevar pielipt pie plaukstas. Mainīgs dozējamā ūdens daudzums ietekmē iegūtās krāsas intensitāti, un pārāk liels ūdens daudzums izraisa apšuvuma nosmērēšanos un izbalējumu veidošanos. Šuve veidojama nenosmērējot apšuvumu. Pēc aptuveni 2 minūtēm pēc uzklāšanas, javas pārpalikumu noņemt un visu vienmērīgi izlīdzināt (piemēram, ar špakteļlāpstiņu šuvei). Šuves virsmas galīgo izskatu izveidot ar otu. Vēlāka korekcija var izraisīt šuves krāsas toņa maiņu. Flīzes iespējamās nosmērēšanas gadījumā, nav atļauts to tīrīt ar mitru sūkli vai drānu. Javas uzklāšanas laiks, sākot no tās sajaukšanas ar ūdeni nedrīkst pārsniegt 15 minūtes. Šuves sacietēšanas laiks ir atkarīgs no flīzes veida, šuves izmēriem, vides mitruma un temperatūras, kā arī pamatnes. Det anbefales å bruke fugemasse fra samme produksjonsbatch på en flate for å unngå eventuelle nyanseforskjeller. **PADOMI DARBU IZPILDEI:** Darbi veicami sausos apstākļos, kad gaisa un pamatnes temperatūrā ir no + 5°C līdz + 25°C. Svaigas šuves sargāt no lietus, saules gaismas, miglas, rasas un temperatūras, kas ir zemāka par + 5°C, stipra vēja vismaz 24 stundas (nožogojumu gadījumā – trīs dienas) pēc darbu pabeigšanas. Virsmas apkopi veikt minimums pēc septiņām dienām pēc darbu pabeigšanas. **UZGLABĀŠANAS VEIDS:** javu transportēt un uzglabāt sausos apstākļos, oriģinālos un blīvi noslēgtos iepakojumos, temperatūrā no + 5°C līdz + 25°C. Derīguma termiņš: 24 mēneši no ražošanas datuma. Šķīstošā hroma VI saturs pārrēķinot produkta kopējā sausā svarā: ≤ 0,0002% (2 ppm). **TEHNISKIE DATI:** Samaisīšanas attiecības ar ūdeni: aptuveni 1,8 ūdens uz 15 kg sausās javas • Izlietošanas laiks: aptuv.15 minūtes (atkarībā no apkārtējās vides temperatūras) • sākotnējās sasaistīšanās laiks: 24 stundas • Pilnīgas sasaistīšanās laiks: 28 dienas • Ražība atkarībā no apšuvuma veida un no šuves platuma un dziļuma, kas parasti ir no 3 līdz 5 kg/m². Spiedes stiprība: ≥15 N/mm². Izstrādājums pārbaudīts saskaņā ar normu PN–EN 13888:2010. Javas veids un klase – CG2A. **Sakarā ar izdrukas tehnikas veidu, uz iepakojuma esošā šuvju krāsa jāuzskata par aptuvenu.**

Niebezpieczeństwo / Gefahr / Riuziko / Nebezpečie / Nevarno / Veszélyforrások / Danger / Gevaar / Опасность / Fare / Apdraudējums

Producent / Hersteller / Výrobce / Výrobca / Proizvajalec / Gyártó / Manufacturer / Fabricant / Producent / Производитель / Produsent / Ražotājs:

KREISEL Technika Budowlana Sp. z o.o.
ul. Szarych Szeregów 23, 60-462 Poznań,
tel. 801 081 991

PL - RUSTICAL - ZAPRAWA DO SPOINOWANIA
Powoduje poważne uszkodzenie oczu. Może powodować reakcję alergiczną skóry. Może powodować podrażnienie dróg oddechowych. Działa drażniąco na skórę. Chronić przed dziećmi. Unikać wdychania pyłu. Stosować wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Natychmiast zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody i mydła. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. Zanieczyszczoną odzież zdjąć i wyprać przed ponownym użyciem. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: wypro-wadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i za-pewnić mu warunki do swobodnego oddychania. Zawartość/pojemnik usuwać poprzez dostarczenie do upoważnionego utylizatora odpadów lub do zakładu gospodarki komunalnej. Produkt zawiera: klinkier cementowy portlandzki.

DE - RUSTICAL - FUGENMÖRTEL
Verursacht schwere Augenschäden. Kann eine allergische Hautreaktion verursachen. Kann die Atemwege reizen. Verursacht Hautreizungen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Den Staub nicht einatmen. Ausschließlich draußen oder in gut gelüftetem Raum benutzen. Schutzhandschuhe/ Schutzkleidung/ Augenschutz/ Gesichtsschutz anwenden. BEI AUGENKONTAKT: die Augen vorsichtig mit dem Wasser abspülen. Die Kontaktlinsen herausnehmen, wenn sie getragen werden und sich leicht abnehmen lassen. Weiter spülen. Sofort ärztlichen Rat einholen /sich beim Arzt melden. IM FALLE DES KONTAKTES MIT HAUT: die Haut mit viel Wasser mit Seife waschen. Im Falle des Auftretens von Hautreizungen: Sofort ärztlichen Rat einholen /sich beim Arzt melden. Die verschmutzte Kleidung ausziehen und vor erneutem Gebrauch waschen. IM FALLE DES EINATMENS: Die geschädigte Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. Den Inhalt / Behälter durch ein berechtigtes Entsorgungsunternehmen oder an ein kommunales Entsorgungsunter-nehmen entsorgen lassen. Produkt enthält: Portlandzementklinker.

CZ - RUSTICAL - MALTA PRO SPÁROVÁNÍ
Může způsobit vážné poškození zraku. Může způsobit alergickou reakci kůže. Může způsobit podráždění dýchacích cest. Dráždí pokožku. Chraňte před dětmi. Zabraňte vdechování prachu. Používejte výhradně venku nebo v dobře odvětrávané místností. Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ ochranu zraku/ ochranu obličeje. V PŘÍPADĚ ZASAŽENÍ OČÍ: Opatrně vyplachujte několik minut vodou. Vytáhněte kontaktní čočky, pokud je máte a je možné je jednoduše odstranit. I nadále proplachujte. Stále vyplachujte. Okamžitě konzultujte s lékařem / vyhledejte lékařskou pomoc. V PŘÍPADĚ KONTAKTU SPOKOŽKOU: Umyjte větším množstvím vody a mýdla. V případě, že se vyskytne podráždění pokožky: Konzultujte s lékařem / vyhledejte lékařskou pomoc. Špinavý oděv sundejte a před dalším použitím jej vyperte. V PŘÍPADĚ ZASAŽENÍ DÝCHACÍCH CEST: vyveďte nebo vyneste poškozeného na čerstvý vzduch i zajistěte u podmínky pro volné dýchání. Obsah/ nádobu odstraňujte pomocí oprávněného likvidátora odpadů nebo předejte do podniku pro likvidaci komunálního odpadu. Výrobek obsahuje: Portlandský cement

SK - RUSTICAL - ŠKAROVACIA HMOTA
Spôsobuje vážne poškodenie očí. Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu. Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest. Dráždi kožu. Uchovávajte mimo dosahu detí. Zabráňte vdychovaniu prachu. Používajte iba na voľnom priestranstve alebo v dobre vetranom priestore. Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Opatrne niekoľko minút oplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydla. Ak sa prejaví podráždenie pokožky: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Kontaminovaný odev vyzlečte a pred ďalším použitím vyperte. PO VDÝCHNUTÍ: Presuňte postihnutého na čerstvý vzduch a uložte do oddychovej polohy, ktorá bez problémov umožní pohodlné dýchanie. Zneškodnite obsah/nádobu odovzdaním autorizovanej odpadovej spoločnosti alebo poskytovateľovi verejnoprospešných služieb. Výrobok obsahuje: Portlandský cementový slínek.

SI - RUSTICAL- FUGIRNA MALTA
Povzroča hude poškodbe oči. Lahko povzroči alergično reakcijo na koži. Lahko povzroči draženje dihalnih poti. Draži kožo. Hranite izven dosega otrok. Izogibajte se vdihavanju prahu. Uporabljajte le zunaj ali v dobro prezračevanih prostorih. Nosite zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za obraz. V PRIMERU STIKA Z OČMI: Previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Če nosite kontaktne leče, jih po možnosti odstranite iz oči. Nadaljujte z izpiranjem. Nemudoma se posvetujte/se oglasite pri zdravniku. V PRIMERU STIKA S KOŽO: Umivajte z veliko vode in mila. V primeru razdraženosti kože: Posvetujte se/ oglasite se pri zdravniku. Umazana oblačila slecite in jih operite pred ponovno uporabo. V PRIMERU VDIHAVANJA: poškodovano osebo premestite na svež zrak in ji zagotovite nemoteno dihanje. Odpadno vsebino/embalažo odpeljite na pooblaščeni center za ravnanje z odpadki. Izdelek vsebuje: portlandski cementni klinker.

HU - RUSTICAL - FUGÁZÓHABARCS
Súlyos szemkárosodást, allergiás bőrreakciót, légúti irritációt okozhat. Bőrirritáló hatású. Gyermekektől távol tartandó. Kerülje a por belélegzését. Kizárólag a szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható. Viseljen védőkesztyűt / védőruházatot / szemvédőt / arcvédőt. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Néhány percen keresztül bő vízzel óvatosan öblögesse a szemet. Távolítsa el a kontaktlencsét, ha visel ilyet és az könnyen eltávolítható, majd folytassa az öblögetést. Azonnal kérjen tanácsot / forduljon orvoshoz. BŐRRE KERÜLÉS ESETÉN: A bőrt alaposan mossa le erősen szappanos bő vízzel. Bőrirritáció esetén: Kérjen tanácsot / forduljon orvoshoz. A szennyezett ruhát vesse le és a következő használat előtt mossa ki. BELÉLEGZÉS ESETÉN: Vezesse ki vagy vigye ki a sérültet a friss levegőre, és biztosítson megfelelő körülményeket a szabad légzéshez. A tartályt / a tartály tartalmát juttassa el a hulladék megsemmisítésével megbízott intézményhez, vagy a településen lévő hulladékkezelő társasághoz. A termék portlandcement klinkert tartalmaz.

EN - RUSTICAL - GROUTING MORTAR
Causes serious eye damage. May cause an allergic skin reaction. May cause respiratory irritation. Causes skin irritation. Keep out of the reach of children. Avoid breathing dust. Use only outdoors or in a well-ventilated area. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses if present and easily practicable. Continue rinsing. Get immediate medical advice/attention. IF ON SKIN: Wash with plenty of water and soap. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. Take off contaminated clothing and wash before reuse. IF INHALED: Remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing. Dispose of contents/container to the authorised recycling plant or municipal services department. Product contains: Portland cement clinker.

FR - RUSTICAL - MORTIER DE JOINOIEMENT
Provoque de graves lésions oculaires. Peut provoquer une réaction allergique de la peau. Peut causer une irritation des voies respiratoires. Irritant pour la peau. Conserver hors de la portée des enfants. Éviter de respirer la poussière. Utiliser exclusivement à l'extérieur ou dans des zones bien ventilées. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. SI LE PRODUIT ENTRE EN CONTACT AVEC LES YEUX : Les rincer immédiatement. Retirer les lentilles de contact, si elles sont actuellement portées et peuvent être facilement retirées. Continuer à rincer. Consulter immédiatement le médecin / se rendre chez le médecin. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : Laver abondamment à l'eau et au savon Dans le cas d'irritations cutanées : Consulter immédiatement le médecin / se rendre chez le médecin. Enlever et laver les vêtements contaminés avant de les réutiliser. EN CAS D'INHALATION : faire sortir ou transporter la victime à l'air frais et lui garantir les conditions de respiration libre. Contenu / récipient : jeter aux points autorisés de recyclage de déchets ou à la déchetterie communale. Le produit contient : clinker de ciment Portland.

NL - RUSTICAL - VOEGMORTEL
Veroorzaakt ernstig oogletsel. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Veroorzaakt huidIrritatie. Buiten het bereik van kinderen houden. Vermijd het inademen van stof. Gebruik alleen buitenshuis of in een goed geventileerde ruimte. Draag beschermende handschoenen / beschermende kleding / oogbescherming / gelaatsbescherming. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig spoelen met water gedurende een aantal minuten. Contactlenzen verwijderen, indien aanwezig en gemakkelijk te verwijderen. Ga door met spoelen. Onmiddellijk advies inwinnen / medische hulp inroepen. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen. Bij huidirritatie: een arts raadplegen. Verontreinigde kleding uittrekken en wassen voor hergebruik. BIJ INADEMING: Verwijder het slachtoffer of neem hem op voor frisse lucht en laat hem vrij ademhalen. Inhoud / verpakking afvoeren door aflevering aan een geautoriseerd afvalophaler of aan een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf. Het product bevat: Portland cementklinker

RUS - RUSTICAL - СТРОИТЕЛЬНАЯ СМЕСЬ ДЛЯ РАСШИВКИ ШВОВ
Вызывает серьёзные повреждения глаз. Может вызывать аллергическую реакцию кожи. Может вызывать раздражение дыхательных путей. Оказывает раздражающее воздействие на глаза. Беречь от детей. Избегать вдыхания пыли. Использовать только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении. Использовать защитные перчатки/защитную одежду/средства защиты глаз/средства защиты лица. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промывать водой в течение нескольких минут. Удалить контактные линзы, если они имеются, и их можно легко удалить. Продолжать промывание. Незамедлительно проконсультироваться/ обратиться к врачу. ПРИ КОНТАКТЕ С КОЖЕЙ: Промыть большим количеством воды с мылом. В случае повреждения кожи: Проконсультироваться/ обратиться к врачу Загрязнённую одежду снять и постирать перед последующим использованием. При попадании в дыхательные пути: вывести или вынести пострадавшего на свежий воздух и обеспечить ему условия для свободного дыхания. Содержимое/ контейнер утилизировать путём доставки на авторизованное предприятие по утилизации отходов или на соответствующее предприятие коммунального хозяйства. Продукт содержит: портландцементный клинкер.

NOR - RUSTICAL FUGEMASSE
Gir alvorlig øyeskade. Kan gi allergisk reaksjon på huden. Kan gi irritasjon i luftveiene. Gir hudirritasjon. Produktet skal oppbevares utilgjengelig for barn. Unngå innånding av støv. Kun til utendørsbruk eller bruk i godt ventilerte rom. Benytt vernehansker/verneklær/ansiktsvern. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll skånsomt med vann i flere minutter. Fjern kontaktlinser, dersom dette kan gjøres enkelt. Fortsett å skylle med vann. Kontakt legen umiddelbart. VED KONTAKT MED HUDEN: Vask rikelig med vann og såpe. Ved hudirritasjon: Kontakt legen. Ta av forurenset tøy og vask det før neste bruk. VED KONTAKT MED LUFTVEIENE: flytt den skadde ut i frisk luft og sikre gode pusteforhold. Innholdet/emballasjen leveres til autorisert avfallshåndtering. Produktet inneholder: Portland sementklinker.

LV - RUSTICAL IZŠUVOŠANAS JAVA
Izraisa nopietnus acu bojājumus. Var izraisīt alerģisku ādas reakciju. Var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu. Kairina ādu. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Izvairieties no putekļu ieelpošanas. Izmantot tikai ārpus telpām vai labi vēdināmā telpā. Valkāt aizsargcimdus / aizsargtērpu / acu aizsardzību / sejas aizsargu. NOKĻŪŠANAS GADĪJUMĀ ACĪS: rūpīgi skalot ar ūdeni vairākas minūtes. Noņemt kontaktlēcas, ja tādas ir un tās ir viegli noņemamas. Turpināt skalošanu. Nekavējoties meklēt/griezties pēc medicīniskās palīdzības. SASKARES GADĪJUMĀ AR ĀDU: mazgāt ar lielu daudzumu ūdens un ziepju. Ja rodas ādas kairinājums: meklēt/griezties pēc medicīniskās palīdzības. Novilkt piesārņoto apģērbu un pirms atkārtotas lietošanas nomazgāt. IEELPOŠANAS GADĪJUMĀ: izvest vai iznest cietušo svaigā gaisā un nodrošināt brīvu elpošanu. Saturu/tilpni aizvākt, nogādājot to sertificētam atkritumu utilizētājam vai sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā. Produkts satur: Portlandcementa klinkeru.